



# AXEL FOAMER

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

**PL**

## OWNER MANUAL

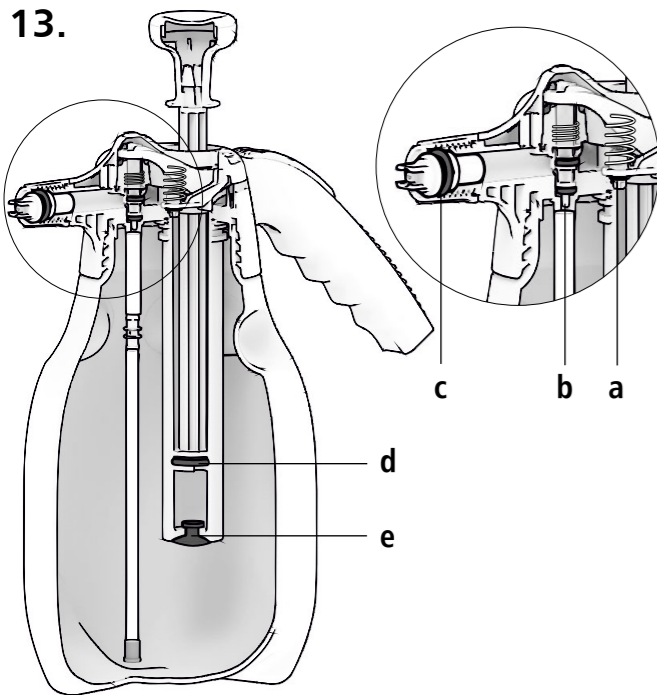
**GB**

## ИНСТРУКЦИЯ

**RUS**

## ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### PIANOWNICA FOAMER ПЕНОГЕНЕРАТОР

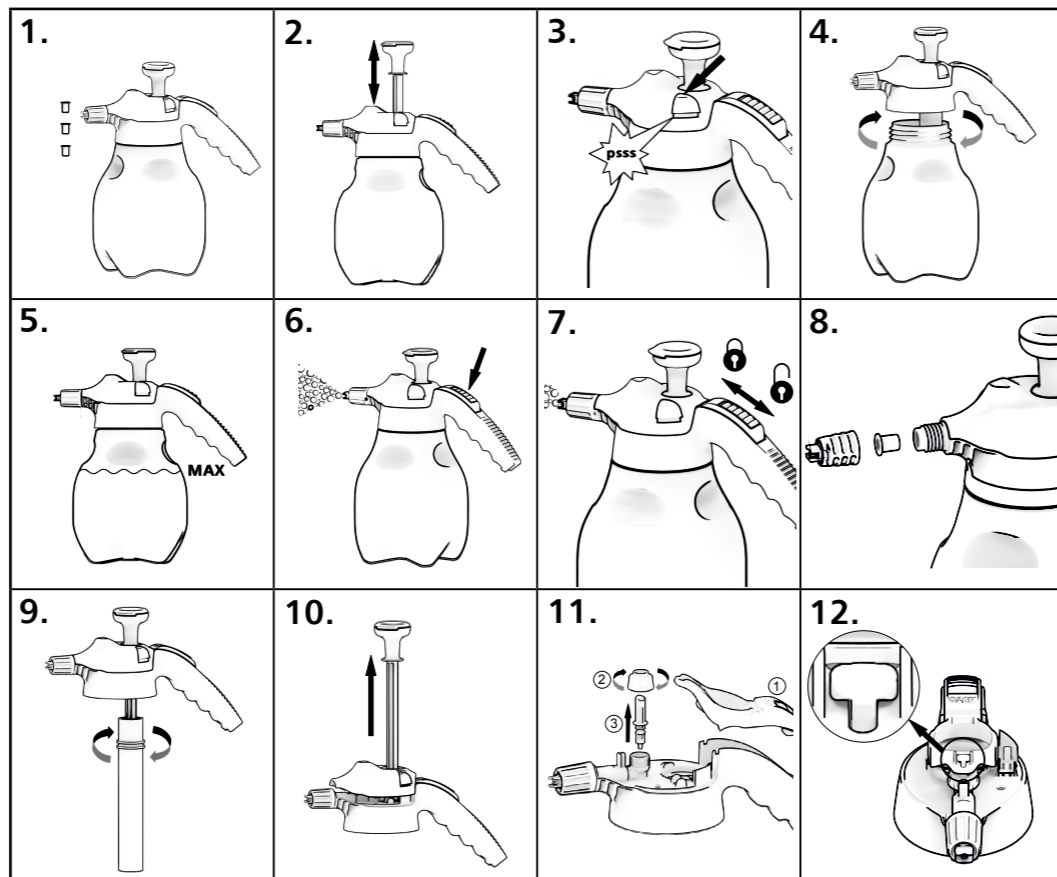
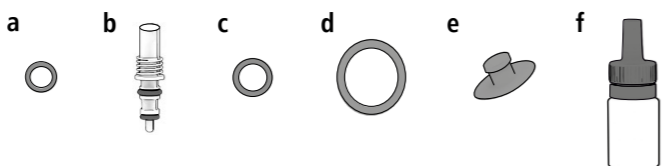
**13.**

DANE TECHNICZNE / TECHNICAL DATA / ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ		
MODEL	AXEL foamer 2000	AXEL foamer 3000
SYMBOL WYROBU / CODE / ОБОЗНАЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ	P2000	P3000
POJEMNOŚĆ CAŁKOWITA / TOTAL CAPACITY / ОБЩИЙ ОБЪЕМ	2400 ml	3550 ml
POJEMNOŚĆ ROBOCZA / WORKING CAPACITY / РАБОЧИЙ ОБЪЕМ	2000 ml	3000 ml
CIŚNIENIE ROBOCZE MAX. / MAX WORKING PRESSURE МАКС. РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ	0,4 MPa (4 bar) (60 PSI)	
ZABEZPIECZENIE CIŚNIENIA / OVERPRESSURE PROTECTION ПОДДЕРЖАНИЕ УРОВНЯ ДАВЛЕНИЯ	ZAWÓR BEZPIECZEŃSTWA / SAFETY VALVE ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН	
MASA NETTO / NET WEIGHT / ВЕС НЕТТО	0,59 kg	0,61 kg
MATERIAŁ ZBIORNIKA / CONTAINER MATERIAL / МАТЕРИАЛ БАЧКА	POLIETYLEN / POLYETHYLENE / ПОЛИПРОПИЛЕН	

### ZNAKI BEZPIECZEŃSTWA / SAFETY SIGNS / ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ

lp.	ZNAK / SIGN ЗНАК	ZNACZENIE / MEANING / ЗНАЧЕНИЕ	MIEJSCE UMIESZCZENIA PLACE / ПОЗИЦИЯ
1.	TABLICZKA PLATE TABLICHA	TABLICZKA ZNAMIONOWA / PLATE / ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ТАБЛИЧКА	NA ZBIORNIKU / ON CONTAINER НА БАЧКЕ
2.		OGÓLNY ZNAK OSTRZEŻAWCZY, OSTRZEŻENIE, RYZYKO NIEBEZPIECZEŃSTWA SIGN INDICATING POSSIBILITY OF UNSPECIFIED DANGER ОБЩИЙ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЙ ЗНАК, ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ, РИСК ОПАСНОСТИ	NA ZBIORNIKU / ON CONTAINER НА БАЧКЕ
3.		PRZED PRYZYCIENIEM DO PRACY PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI SIGN INDICATING THAT A USER'S MANUAL SHOULD BE READ BEFORE STARTING WORK ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ СЛЕДУЕТ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ИНСТРУКЦИЕЙ	NA ZBIORNIKU / ON CONTAINER НА БАЧКЕ
4.		OSTRZEŻENIE PRZED NIEBEZPIECZEŃSTWEM ZATRUCIA SUBSTANCJAMI TOKSYCZNYMI SIGN INDICATING DANGER OF POISONING ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О ОПАСНОСТИ ОТРАВЛЕНИЯ ТОКСИЧЕСКИМИ ВЕЩЕСТВАМИ	NA ZBIORNIKU / ON CONTAINER НА БАЧКЕ

### ZESTAW NAPRAWCZY / REPAIR KIT / РЕМКОМПЛЕКТ



KARTA GWARANCYJNA GUARANTEE CARD ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН	PIECZEĆ SPRZEDAWCY I DATA STAMP OF THE RETAILER AND THE DATE ДАТА И ПЕЧАТЬ ПРОДАВЦА
DATA NAPRAWY DATE OF THE REPAIR ДАТА РЕМОНТА	OPIS WADY DESCRIPTION OF THE FAULT ОПИСАНИЕ ДЕФЕКТОВ

MAROLEX Sp. z o.o.  
05-092 Dziekanów Leśny, ul. Reymonta 2  
www.marolex.pl www.forumogrodnicze.info

**PL**

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

## Pianownica AXEL 2000/3000

### 1. ZASTOSOWANIE I PRZEZNACZENIE

Pianownica Axel przeznaczona jest do nanoszenia alkaicznych środków pianotwórczych. Wykorzystywana jest w przemyśle chemicznym, warsztatach, myjniach i firmach detailingowych. Zabronione jest stosowanie: kwasu solnego, podchlorynu sodu, cieczy łatwopalnych w tym benzyny i rozpuszczalników, cieczy o temperaturze powyżej 40°C, lepkich i gęstych cieczy, kwasów i ługów, substancji pozostawiających osad. Niestosowanie się do zasad niniejszej instrukcji może skutkować uszkodzeniem pianownicy lub trwałym uszczerbkiem na zdrowiu.

### 2. WYPOSAŻENIE PIANOWNICY AXEL

Kompletna pianownica Rys. 1, instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną. Firma Marolex Sp. z o.o. zastrzega sobie możliwość zmian w wyposażeniu pianownicy.

### 3. PRZYGOTOWANIE I PRACA PIANOWNICY AXEL

- Przed rozpoczęciem pracy z pianownicą należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.
- Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić działanie zaworu bezpieczeństwa oraz działanie pianownicy używając czystej wody. W tym celu należy nalać wodę, a następnie napompuwać pianownicę za pomocą tłoczyska Rys. 2, po czym należy nacisnąć niebieski przycisk zaworu bezpieczeństwa Rys. 3. W chwili przyciśnięcia zaworu słyszalny jest wyraźny dźwięk wypuszczanego powietrza pod ciśnieniem, oznacza to poprawne działanie zaworu bezpieczeństwa.
- W celu rozpoczęcia pracy pianownicą należy: za pomocą zaworu bezpieczeństwa usunąć ciśnienie ze zbiornika Rys. 3, odkręcić głowicę Rys. 4, nalać czystej wody (tylko przy pierwszym użyciu w celu sprawdzenia działania). Następnie po stwierdzeniu, że pianownica działa poprawnie należy opróżnić zbiornik, po czym nalać roztwór sporządzony wcześniej zgodnie z zaleceniami na opakowaniu środka chemicznego, nie przekraczając poziomu wskazanego na podziałce Rys. 5. Nakręcić głowicę Rys. 4 i napompuwać pianownicę Rys. 2. Po napompowaniu należy skierować pianownicę w kierunku miejsca oprysku i naciskając przycisk rozpocząć pracę Rys. 6. Ciągła praca pianownicy jest możliwa po przesunięciu niebieskiej blokady przycisku, w tym celu należy przycisnąć przycisk i przesunąć niebieską blokadę przycisku do przodu Rys. 7. W celu zdjęcia blokady należy ponownie przycisnąć przycisk i przesunąć niebieską blokadę do tyłu. Po nadmiernym napompowaniu zawór bezpieczeństwa otwiera się samoczynnie. Po zakończonej pracy należy zwolnić przycisk blokady Rys. 7.

### Pianownica wyposażona jest w 3 wymienne wkładki pienne wytwarzające pianę o różnej gęstości Rys. 1

### 4. UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PRACY

- Niedozwolona jest praca pianownicą: dzieci, kobiet w ciąży, osób chorych zażywających leki, po spożyciu alkoholu i osób zażywających substancje ograniczające koncentrację.
- Podczas pierwszego uruchomienia należy sprawdzić działanie pianownicy, wykorzystując czystą wodę.
- Pracując z środkami chemicznymi (także podczas przygotowywania preparatów i niszczenia opakowań) konieczne jest używanie specjalnej odzieży ochronnej: gumowe buty, rękawice, płaszcz, czapka, okulary ochronne, maska lub półmaska.
- Do pracy z środkami chemicznymi nie należy przystępować na czczo, a w czasie pracy nie wolno jeść, pić i palić. Nie wolno pić alkoholu także w przeddzień i po zakończeniu pracy.
- Resztek cieczy nie wolno wylewać do wód otwartych, kanalizacji lub biologicznych oczyszczalni ścieków. Uwagi te dotyczą również cieczy użytej do wypłukania zbiornika i innych podzespołów pianownicy.
- Zużytą pianownicę należy przekazać do terenowego punktu utylizacji odpadów chemicznych.
- Osoba pracująca pianownicą powinna bezwzględnie stosować się do zaleceń zawartych na opakowaniach środków chemicznych. W przypadku zatrucia skontaktować się z lekarzem.
- Niedopuszczalna jest praca pianownicą niesprawną, z niedziałającym zaworem bezpieczeństwa lub z jakkolwiek nieszczelnością. Po napompowaniu nie wolno narażać zbiornika na uderzenia.
- Wszelkie czynności obsługowe należy wykonywać po dekompresji pianownicy.
- Dokładnie umyć pianownicę po każdym użyciu oraz przed wykonaniem czynności serwisowych.
- Nie wolno używać pianownicy do innych celów niż podano w instrukcji obsługi.
- Zabrania się przechowywania pianownicy napełnionej cieczą oraz pod ciśnieniem.
- Jedynym urządzeniem służącym do wytwarzania ciśnienia podczas pracy jest pompa umieszczona w głowicy. Zabrania się używania jakichkolwiek innych urządzeń do tego celu!
- Niedopuszczalne jest stosowanie: cieczy o temperaturze powyżej 40°C, środków łatwopalnych lub mogących spowodować wybuch np. benzyna, rozpuszczalniki itp.
- Samowolne zmiany wprowadzone do pianownicy oraz używanie go niezgodnie z przeznaczeniem mogą prowadzić do zatrucia ludzi i zwierząt, skażenia środowiska, uszkodzenia pianownicy lub groźnych wypadków.
- Po skończonej pracy należy zmienić ubranie (odzież ochronną oczyścić), umyć ręce, twarz, przepłukać usta i gardło, oczyścić nos.
- Po użyciu, pianownicę przepłukać kilkakrotnie wodą.
- Za szkody wynikłe z nieprzestrzegania zasad zawartych w niniejszej instrukcji obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.
- Zabrania się dokonywania modyfikacji, blokowania zaworu bezpieczeństwa, ponieważ grozi to uszkodzeniem pianownicy czego następstwem może być trwały uszczerbek na zdrowiu.
- Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze sprawdzić działanie zaworu bezpieczeństwa. W tym celu należy napompuwać pianownicę i przycisnąć zawór bezpieczeństwa Rys. 3. Zawór powinien płynnie przesunąć się w dół oraz powinien być słyszalny dźwięk wypuszczanego powietrza pod ciśnieniem.
- Zabrania się kierowania dyszy pianownicy i rozpylania cieczy w kierunku twarzy.
- Zabrania się kierowania dyszy pianownicy i rozpylania cieczy w kierunku twarzy.
- Niedopuszczalne jest stosowanie: cieczy o temperaturze powyżej 40°C, środków łatwopalnych lub mogących spowodować wybuch np. benzyna, rozpuszczalniki itp.
- Samowolne zmiany wprowadzone do pianownicy oraz używanie go niezgodnie z przeznaczeniem mogą prowadzić do zatrucia ludzi i zwierząt, skażenia środowiska, uszkodzenia pianownicy lub groźnych wypadków.
- Po skończonej pracy należy zmienić ubranie (odzież ochronną oczyścić), umyć ręce, twarz, przepłukać usta i gardło, oczyścić nos.
- Po użyciu, pianownicę przepłukać kilkakrotnie wodą.
- Za szkody wynikłe z nieprzestrzegania zasad zawartych w niniejszej instrukcji obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.
- Zabrania się dokonywania modyfikacji, blokowania zaworu bezpieczeństwa, ponieważ grozi to uszkodzeniem pianownicy czego następstwem może być trwały uszczerbek na zdrowiu.
- Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze sprawdzić działanie zaworu bezpieczeństwa. W tym celu należy napompuwać pianownicę i przycisnąć zawór bezpieczeństwa Rys. 3. Zawór powinien płynnie przesunąć się w dół oraz powinien być słyszalny dźwięk wypuszczanego powietrza pod ciśnieniem.
- Zabrania się kierowania dyszy pianownicy i rozpylania cieczy w kierunku twarzy.
- Niedopuszczalne jest stosowanie: cieczy o temperaturze powyżej 40°C, środków łatwopalnych lub mogących spowodować wybuch np. benzyna, rozpuszczalniki itp.
- Samowolne zmiany wprowadzone do pianownicy oraz używanie go niezgodnie z przeznaczeniem mogą prowadzić do zatrucia ludzi i zwierząt, skażenia środowiska, uszkodzenia pianownicy lub groźnych wypadków.
- Po skończonej pracy należy zmienić ubranie (odzież ochronną oczyścić), umyć ręce, twarz, przepłukać usta i gardło, oczyścić nos.

### 5. WARUNKI I NAPRAWY GWARANCYJNE

- Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty zakupu. Terytorialny zakres gwarancji ogranicza się do obszaru Rzeczypospolitej Polskiej.
- Uszkodzoną część lub pianownicę zgłoszoną do naprawy gwarancyjnej należy dostarczyć do punktu sprzedaży lub przesłać do firmy Marolex. W przypadku uszkodzenia części lub zespołu prosimy przesłać do firmy jedynie uszkodzoną część lub zespół.
- Budne i zanieczyszczone środkami chemicznymi pianownice, dostarczone w ramach reklamacji, nie będą naprawiane. Należy je wcześniej dokładnie opróżnić, wypłukać i oczyścić!**
- Naprawy są realizowane po przedstawieniu ważnej karty gwarancyjnej lub dowodu zakupu. Gwarant zapewnia dobrą jakość i sprawne działanie wyrobu przy używaniu go zgodnie z przeznaczeniem, w warunkach eksploatacyjnych określonych w instrukcji obsługi.
- Naprawy wykonywane we własnym zakresie powinny być przeprowadzane wyłącznie z użyciem oryginalnych części Marolex.
- W razie, gdy w okresie gwarancji ujawni się wada towaru, gwarant jest zobowiązany do bezpłatnego usunięcia wady w terminie 14 dni roboczych.
- Liczba napraw, po wykonaniu których sprzedawca nie może odmówić wymiany towaru na nowy (w wypadku, gdy nadal występują w nim wady) wynosi 3.
- Nie uważa się za naprawę gwarancyjną czynności, wymienionych w instrukcji obsługi jako czynności, należących do normalnej obsługi eksploatacyjnej przez uprawnionego z gwarancji.
- Producent nie uznaje reklamacji z tytułu gwarancji, jeżeli dokonano zmiany regulacji ciśnienia, niewłaściwie składowano lub eksploatowano pianownicę.
- Za uszkodzenia mechaniczne, powstałe z winy użytkownika, firma nie odpowiada. Wymiany uszkodzonych części firma może wykonać odpłatnie.
- Naprawy gwarancyjne prosimy wykonywać w autoryzowanym punkcie serwisowym lub bezpośrednio w firmie Marolex.
- Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego, wynikających z niezgodności towaru z umową.

### 6. PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA PIANOWNICY

- Pianownica powinna być przechowywana w miejscach nienasłonecznionych, w temp. powyżej +4°C.
- Nie należy przechowywać pianownicy z wciśniętym przyciskiem blokady Rys. 7, może to skutkować nieprawidłowym działaniem pianownicy.
- Po zakończeniu pracy należy pianownicę rozebrać, dokładnie umyć i poddać konserwacji (koniecznie, dokładnie przepłukać wkładkę pienne).
- W celu przeprowadzenia konserwacji należy sprawdzić czy pianownica nie jest pod ciśnieniem. Jeżeli jest, należy usunąć ciśnienie ze zbiornika za pomocą zaworu bezpieczeństwa wciskając przycisk Rys. 3, następnie należy odkręcić nakrętkę z dyszą, wyjąć wkładkę pienne Rys. 8 i przepłukać wodą, odkręcić głowicę Rys. 4, wykręcić i wysunąć cylinder pompy Rys. 9, zdjąć pokrywą głowicy Rys. 10, zdjąć przycisk, odkręcić nakrętkę i wysunąć trzpień Rys. 11, posmarować smarem silikonowym f następujące elementy: oring d oraz originy na trzpieniu b Rys. 13, sprawdzić czystość grzybka e Rys. 13, jeżeli zaistnieje konieczność przepłukać wodą.
- Po zakończonych czynnościach należy pianownicę skrócić zgodnie z poniższą instrukcją: wsunąć trzpień, nakręcić nakrętkę Rys. 11 i założyć przycisk Rys. 12, nałożyć pokrywę głowicy Rys. 10, wsunąć i zakręcić cylinder pompy Rys. 9, nakręcić głowicę Rys. 4, umieścić wkładkę pienne w głowicy oraz nakręcić nakrętkę z dyszą Rys. 8.

### 7. USUWANIE USTEREK

Objawy	Przyczyna	Postępowanie
ciśnienie podczas pompowania ucieka	niedokręcona głowica	dokręcić głowicę Rys. 4
	zablokowany przycisk AUTO	odblokować przycisk AUTO Rys. 7
	brak oringu pod głowicą	założyć oring
słabe tworzenie się piany lub jej brak	zapchana wkładka pienne, zasynek powietrza lub filtrerek na rurce zasysającej	przepłukać wkładkę pienne pod strumieniem wody, przepłukać zasynek powietrza na rurce zasysającej (w razie potrzeby udrożnić otworek zasyśka za pomocą szpilki), przepłukać filtrerek rurki zasysającej
	zbyt niskie ciśnienie	napompuwać pianownicę do uzyskania ciśnienia roboczego
elementy uszczelniające tracą swoje właściwości (puchnięcie, kruszenie, rozciąganie, pęknięcie)	użyto środka chemicznego nieodpowiedniego do zastosowanych uszczelnień	skonsultować ze sprzedawcą w celu doboru odpowiedniego uszczelnienia, zakup właściwych uszczelnień
ciężko pracujące lub unieruchomione tłoczysko	zatarty oring tłoczyska	nasmarować oring tłoczyska d Rys. 13 lub w razie potrzeby wymienić na nowy i nasmarować smarem silikonowym f
tłoczysko po napompowaniu unosi się lub ciecz wydobywa się spod uchwytu tłoczyska	zanieczyszczony lub zużyty grzybek zaworu zwrotnego pompy	wypłukać zanieczyszczenia, w razie potrzeby wymienić grzybek e Rys. 13 na nowy
ciecz wypływa z dyszy w czasie pompowania	wciśnięty przycisk AUTO	odblokować przycisk AUTO Rys. 7
	uszkodzone originy trzpienia zaworu dozującego	wymienić trzpień zaworu dozującego Rys. 13 b i nasmarować smarem silikonowym f
piana nie tworzy się	zanieczyszczony trzpień lub gniazdo zaworu dozującego	przepłukać trzpień i gniazdo zaworu dozującego następnie nasmarować smarem silikonowym f
	nieodpowiednie stężenie środka pianącego	przygotować roztwór o odpowiednim stężeniu
	użyty środek nie jest środkiem pianotwórczym	zmienić środek na pianotwórczy przeznaczony dla pianownicy

